



BREVETTI  
**MONTOLIT**<sup>®</sup>  
S.p.A.



GUIDA PER L'UTILIZZO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI .....

4



GUIDE FOR USE THE DIAMOND TOOLS .....

5



GUIDE DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS DIAMANTÉS .....

6



ANWENDUNGSHINWEISE FÜR DIAMANTWERKZEUGE .....

7



GUÍA DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS DIAMANTADAS .....

8



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ АЛМАЗНОГО ИНСТРУМЕНТА .....

9



BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD PRO DIAMANTOVÉ NÁSTROJE .....

10



VEJLEDNING I BRUGEN AF DIAMANTVÆRKTØJ .....

11



TURVALLISUUSOPAS TIMANTTI TYÖKALUILLE .....

12



VODIČ ZA UPORABU DIJAMANTNIH ALATA .....

13



SIKKERHETSFORSKRIFT FOR DIAMANTVERKTØY .....

14



VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN VOOR DIAMANTGEREEDSCHAPPEN .....

15



ZALECENIA STOSOWANIA NARZĘDZI DIAMENTOWYCH .....

16



MANUAL DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS DIAMANTADAS .....

17



GHID DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULELE DIAMANTATE .....

18



GUIDE FÖR ANVÄNDNING AV DIAMANTVERKTYG .....

19



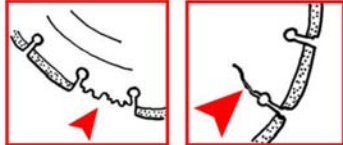
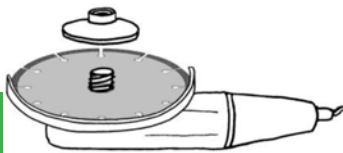
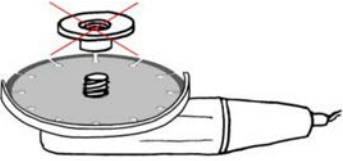
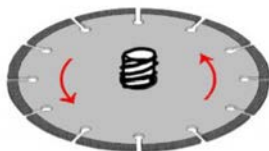
VODIČ PRI UPORABI DIAMANTNIH ORODIJ .....

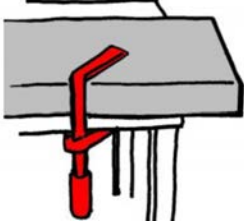
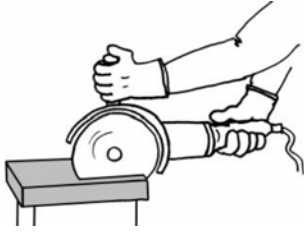
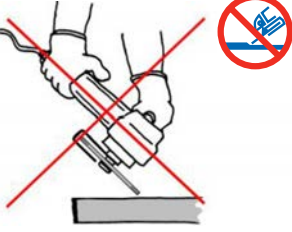
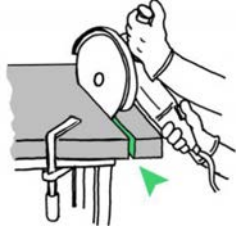
20



MERE BEZBEDNOSTI PRI UPOTREBI DIJAMANTSKOG ALATA .....

21

|   |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                       |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>       |
| 2 | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>       |
| 3 | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>      |
| 4 | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>      |
| 5 | <br><b>OK</b>  | <br><b>NO</b>   |
| 6 | <br><b>OK</b>  | <br><b>NO</b>  |

|    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 7  | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>      |
| 8  | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>      |
| 9  | <br><b>OK</b>      | <br><b>NO</b>     |
| 10 | <br><b>OK</b>    | <br><b>NO</b>   |
| 11 | <br><b>OK</b>  | <br><b>NO</b>  |



## GUIDA PER L'UTILIZZO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI

La Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose causati dalla mancata osservanza delle norme di Legge vigenti in materia d'igiene e sicurezza sul lavoro.

Gli utensili diamantati **MONTOLIT** sono prodotti nel rispetto della norma EN 13236.

### PRIMA DI UTILIZZARE UTENSILI DIAMANTATI

- Prima di procedere al montaggio ispezionare visivamente tutti gli utensili diamantati per rilevare rotture o altri possibili danni.
- Non utilizzare un utensile diamantato danneggiato.
- Il diametro dell'utensile diamantato deve corrispondere alle dimensioni previste dalla macchina.
- Assicurarsi che il foro dell'utensile diamantato, filettato o no, si adatti correttamente all'albero della macchina.
- L'albero deve essere pulito e privo di danni.
- Le flange devono essere pulite, piane, della stessa misura e del tipo corretto per l'utensile diamantato che si sta montando.
- Assicurarsi che la velocità della macchina (RPM) non superi la velocità operativa (max RPM) dell'utensile diamantato.
- Utilizzare sempre una protezione adeguata ed assicurarsi che sia correttamente montata.
- Al momento del montaggio assicurarsi che la direzione di rotazione indicata dalle frecce corrisponda alla direzione di rotazione della macchina che si utilizza.
- La flangia/dado di montaggio deve essere adeguatamente fissata.
- Per i processi di lavorazione a secco utilizzare un sistema di aspirazione polveri adeguato.
- Tutti i processi di lavorazione devono essere eseguiti dopo aver indossato i dispositivi di protezione personali.
- Rispettare le icone relative alla sicurezza e le restrizioni d'uso!
- Non apportare modifiche agli utensili diamantati.
- Consultare il manuale d'uso della macchina sulla quale è montato l'utensile.

### UTILIZZO DEGLI UTENSILI DIAMANTATI

- Utilizzare l'utensile diamantato specifico al materiale da lavorare. Vedere le informazioni relative al materiale presenti sull'utensile diamantato e sull'imballo.
- Indirizzare l'utensile verticalmente nella scanalatura di taglio.
- Non forzare durante il taglio.
- Fare delle pause di raffreddamento dopo una lunga serie di lavorazioni o lavorazioni intense per evitare di surriscaldare l'utensile diamantato.
- Non usare il disco diamantato per eseguire tagli curvi.
- Evitare di surriscaldare l'utensile diamantato o di batterlo sull materiale in modo da non danneggiarlo.
- Non usare i dischi diamantati per molare (non applicare troppa pressione ai lati del disco diamantato).
- Una minore resa del taglio e un bordo bruciato sono la prova che l'utensile diamantato non è più ravvivato. Per riavvillare l'utensile utilizzare l'apposito ravvivatore **MONTOLIT** - Artt. 395B - 395BJ.
- Gli utensili diamantati usati o difettosi dovranno essere smaltiti nel rispetto delle normative locali o nazionali.

**NOTA:** In caso di uso non appropriato, i termini della garanzia non saranno ritenuti validi. Reclami riguardanti qualsiasi disco da taglio consegnato saranno accettati solamente se il consumo della fascia diamantata non abbia superato il 20%.

### SIMBOLOGIA DI SICUREZZA

Verificare la presenza di avvertenze o informazioni sulla sicurezza sull'utensile diamantato o sull'imballo dello stesso.



**RE1: RESTRIZIONI D'USO**  
*Non ammesso l'uso manuale*



**RE6: RESTRIZIONI D'USO**  
*Non ammesso per la smerigliatura*



**RE10: RESTRIZIONI D'USO**  
*Non ammesso l'uso a secco*



**Leggere le istruzioni**



**Indossare la mascherina**



**Indossare protezioni per l'udito**



**Indossare gli occhiali di protezione**



**Indossare i guanti**

## GUIDE FOR USE THE DIAMOND TOOLS

In regard to Health and Safety Legislation **MONTOLIT** S.p.A. declines any responsibility for damages to persons and/or things which may ensue from not observing all of the safety rules that are in force.

**MONTOLIT** diamond tools correspond to the EN standard EN 13236.

### PRIOR TO THE USE OF DIAMOND TOOLS

- Inspect all diamond tools visually for cracks or other possible damage before mounting.
- Do not use damaged diamond tools.
- The diameter of the diamond tool must correspond with the dimension of the machine.
- Assure that diamond tool bore, threaded or unthreaded, fits the machine arbor properly.
- The arbor must be clean and without damage.
- The flanges must be clean, flat and of equal size, and of the proper type for the diamond tool you are mounting.
- Make sure that machine speed (RPM) does not exceed the max. RPM operating speed of the diamond tool.
- Always use an appropriate safety guard and ensure that it is correctly fitted.
- Ensure that the diamond tool is fitted according to the correct rotation which must match the rotational direction of the machine in use.
- The flange/mounting nut must be tightened properly.
- All dry cutting processes should be performed with a proper ventilation system.
- All cutting processes should be performed with personal protective equipment.
- Observe all safety pictograms and the restrictions of use!
- Do not modify any diamond tools.
- Consult the user manual of the machine on which the tool is mounted.

### DURING THE USE OF DIAMOND TOOLS

- Use the Diamond Tool of suitable specification for the workpiece. See material information on diamond tool and packaging.
- Guide the saw blade vertically in cutting-slot.
- Do not force the cut.
- Make cooling intervals after several or intense cuts to avoid the overheating of the diamond tool.
- Not perform curved cuts.
- Avoid mechanical damage to the diamond tool by force, blows or heat.
- Do not use diamond saw blades for grinding (do not exert side pressure on the diamond saw blade).
- Reduced cutting performance and a heat marks on the rim are the evidence of a blunt diamond tool. To sharpen the tool use the appropriate dressing **MONTOLIT** - Art. 395B - 395BJ.
- Used or defective diamond tools should be disposed of in accordance with local or national regulations.

**REMARK:** In case of improper use, the terms of guarantee will have no validity. Complaints on any delivered diamond cutting discs will only be accepted if the wear of the diamond does not exceed 20%.

### SAFETY INDICATION

**Important** - Please Read and Check the diamond tool and the Package for any warnings or other safety information.



RE1: RESTRICTIONS OF USE  
*Not permitted for hand-held cutting-off*



RE6: RESTRICTIONS OF USE  
*Not permitted for face grinding*



RE10: RESTRICTIONS OF USE  
*Not permitted for dry cutting-off*



Read the instructions



Wear a respirator



Wear hearing protection



Wear eye protection



Wear gloves

## GUIDE DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS DIAMANTÉS

Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. décline toute responsabilité pour dommage aux personnes et/ou biens dus à la non observation des lois en vigueur concernant l'hygiène et la sécurité de travail.

Les outils diamantés **MONTOLIT** respectent les normes EN (notamment EN13236).

### AVANT D'UTILISER DES OUTILS DIAMANTÉS

- Contrôler visuellement tous les outils diamantés pour vérifier la présence de fissures ou autres détériorations avant le montage.
- Ne pas utiliser des outils diamantés endommagés.
- Le diamètre des outils diamantés doit correspondre à la dimension de la machine.
- S'assurer que l'alésage des outils diamantés (fileté ou non fileté) s'adapte parfaitement au moyeu de la machine.
- Le moyeu de la machine doit être propre et en parfait état.
- Les flasques de montage doivent être propres, plates, de tailles égales et adaptées aux outils diamantés que vous montez.
- S'assurer que la vitesse de la machine (RPM) n'excède pas la vitesse d'utilisation indiquée (max. RPM) sur les outils diamantés.
- Toujours utiliser un carter de protection et s'assurer qu'il est correctement monté.
- Prendre en compte lors du montage le sens de rotation qui doivent correspondre au sens de rotation de la machine en utilisation.
- Les flasques doivent être serrées correctement.
- Toutes les opérations de tronçonnage doivent être effectuées avec un système de ventilation approprié.
- Toutes les opérations de tronçonnage doivent être effectuées avec un équipement de protection individuel.
- Respecter les pictogramme de sécurité et les restrictions d'utilisation !
- Ne pas modifier les outils diamantés.
- Consultez le manuel d'utilisation de la machine sur laquelle l'outil est monté.

### UTILISATION DES OUTILS DIAMANTÉS

- Utiliser des outils adaptés aux matériaux à travailler. Voir les informations sur les matériaux sur l'outil diamanté ou sur son emballage.
- Guider le disque diamanté verticalement dans le trait de coupe.
- Travailler avec une pression modérée sur le matériaux.
- Effectuer des pauses pour refroidir le disque après des coupes répétées ou intenses pour éviter la surchauffe des outils diamantés.
- Ne pas effectuer des coupes courbes.
- Éviter les dommages mécaniques sur les outils diamantés par force, à-coups ou impacts.
- Ne pas utiliser les disques diamantés pour le meulage (ne pas exercer de pression latérale sur les disques diamantés).
- Des coupes de moins bonne qualité et un échauffement de la tôle sont le signe que les segments sont satinés. Au cas où le disque ne couperait plus ou satinerait, le raviver au moyen de la pierre de ravivage **MONTOLIT** Art. 395B-395BJ.
- Les outils diamantés usés ou défectueux doivent être jetés selon les réglementations locales, nationales ou européennes.

**REMARQUE:** En cas d'utilisation incorrecte, la garantie n'est pas valable. Les réclamations peuvent être traitées uniquement lorsque l'usure de la jante diamantée ne dépasse pas les 20%.

### INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Voir sur les disques diamantés ou sur leurs emballages pour les avertissements ou autres informations de sécurité.



**RE1: RESTRICTIONS D'UTILISATION**  
*L'usage manuel n'est pas autorisé*



**RE6: RESTRICTIONS D'UTILISATION**  
*Non autorisé pour le ponçage*



**RE10: RESTRICTIONS D'UTILISATION**  
*L'usage à sec n'est pas autorisé*



Lisez les instructions



Portez un masque de protection



Portez des protections auditives



Portez des protections oculaires



Portez des gants

## ANWENDUNGSHINWEISE FÜR DIAMANTWERKZEUGE

Die Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. übernimmt keine Haftung für Personen- und Sachschaden bei Nichtbeachtung geltender Gesetzesbestimmungen oder Hygiene und Arbeitssicherheit.

**MONTOLIT** Diamantwerkzeuge entsprechen der EN-Norm EN13236.

### VOR DER ARBEIT MIT DIAMANTWERKZEUGEN

- Vor jeder Montage oder Inbetriebnahme müssen Diamantwerkzeuge durch Sichtkontrolle auf Risse oder mögliche Beschädigungen überprüft werden.
- Es dürfen keine beschädigten Diamantwerkzeuge verwendet werden!
- Die Abmessung des Diamantwerkzeuges muss mit den Angaben auf der Maschine übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bohrung des Diamantwerkzeuges, mit oder ohne Gewinde, genau auf die Welle der Maschine passt.
- Die Welle der Maschine muss sauber sein und darf keine Schäden aufweisen.
- Die Spannflansche müssen sauber, plan, gleich groß und für das zu spannende Diamantwerkzeug geeignet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsgeschwindigkeit der Maschine (U/min) die des Diamantwerkzeuges nicht überschreitet.
- Verwenden Sie nur Maschinen mit passender Schutzeinrichtung / -haube und stellen Sie deren ordnungsgemäße Anbringung sicher.
- Bei der Montage beachten, dass Drehrichtungspfeile mit der Drehrichtung der Maschine übereinstimmen.
- Das Diamantwerkzeug muss fachgerecht montiert sein, sich frei drehen und die Spannvorrichtung / Spannflansche müssen ordnungsgemäß festgezogen sein.
- Alle Trockenschleif- bzw. Schneidprozesse sollten nur mit geeigneten Absaugsystemen durchgeführt werden.
- Alle Trockenschleif- bzw. Schneidprozesse sollten nur mit persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitspiktogramme und Einsatzbeschränkungen!
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Diamantwerkzeug vor.

### BEI DER NUTZUNG VON DIAMANT-WERKZEUGEN

- Geeignete Spezifikation für das zu bearbeitende Material auswählen. Materialhinweise finden Sie auf dem Diamantwerkzeug und der Verpackung.
- Diamantsäge gerade im Schnittpalt führen.
- Mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepasstem Vorschub arbeiten.
- Nach mehreren oder intensiven Schnitten Kühlpausen einlegen um ein Überhitzen des Diamantwerkzeuges zu vermeiden.
- Keine Kurvenschnitte.
- Vermeiden Sie mechanische Beschädigung des Diamantwerkzeuges durch Krafteinwirkung oder Stöße sowie Erwärmung.
- Verwenden Sie keine Diamantsägen für Schleifarbeiten (üben Sie keine Seitenlast auf Diamantsägen aus).
- Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und umlaufender Feuerkranz sind Anzeichen für ein stumpf gewordenes Diamantwerkzeug. Schneidet die Scheibe nicht oder fackelt sie ab, ist es notwendig, sie mit dem besonderen **MONTOLIT** Schärffstein Art. 395B-395BJ nachzuschärfen.
- Abgenutzte oder defekte Diamantwerkzeuge sollten nach regionalen oder nationalen Vorschriften entsorgt werden.

**HINWEIS:** Bei unsachgemäßer Anwendung kann keine Garantie übernommen werden. Beanstandungen von gelieferten Diamant-Trennscheiben können nur bis zu einem Verbrauch von 20% der Belag- bzw. Segmenthöhe angenommen werden.

### SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie Warn- oder Sicherheitshinweise auf den Diamantwerkzeugen oder deren Verpackung.



**RE1: EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN**  
*Der manuelle Gebrauch ist nicht zulässig*



**RE6: EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN**  
*Nicht zulässig für das Schleifen*



**RE10: EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN**  
*Der Trockenschnitt ist nicht zulässig*



Sicherheitsempfehlungen beachten



Staubmaske benutzen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Handschuhe benutzen

## GUÍA DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS DIAMANTADAS

Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas y / o cosas surgido de la inobservancia de las normas de seguridad vigentes en materia de higiene y seguridad en el trabajo.

Los productos diamantados **MONTOLIT** están fabricados bajo Normativa Europea de seguridad EN13236.

### ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO

- Inspeccionar el producto visualmente en busca de fisuras u otros posibles daños antes de montarlo.
- Nunca utilizar herramientas de diamante que estén dañadas.
- El diámetro de herramienta debe corresponder con el de la máquina.
- Asegúrese de que el agujero del eje de la herramienta, con o sin rosca, encaja perfectamente en el eje de la máquina.
- El eje de la máquina debe estar completamente limpio y sin daños.
- Las bridas de fijación deben estar limpias, planas, ser de igual tamaño y las apropiadas para el tipo de herramienta que se desea montar.
- Asegúrese de que la velocidad de trabajo de la máquina (APM) no excede la velocidad máxima de trabajo (máx. RPM) de la herramienta.
- Utilice siempre la capota de protección apropiada para la rectificadora con que vaya a trabajar y verifique que está bien montada.
- Tenga en cuenta el sentido de trabajo de la herramienta que debe coincidir con el sentido de giro de la máquina que utilice.
- La brida de fijación debe ser ajustada apropiadamente y no en exceso.
- Todas las herramientas de corte en seco se deben utilizar con un sistema de ventilación apropiado.
- Todas las herramientas de corte se deben utilizar con un apropiado sistema de seguridad personal.
- Preste atención a los pictogramas de seguridad y restricciones de uso.
- Nunca modifique/altere una herramienta diamantada.
- Consulte el manual de usuario de la máquina en la que está montada la herramienta.

### DURANTE EL USO DE ESTE PRODUCTO

- Utilice el disco (especificación) apropiado para cada pieza de trabajo. Verifique la aplicación (materiales a cortar) en la herramienta y embalaje.
- Guíe el disco de diamante verticalmente mientras corte.
- Trabaje con una fuerza adecuada al material a cortar.
- Realizar cortes de refrigeración después de cortes prolongados o intensos para evitar el recalentamiento del disco.
- No someter la herramienta diamantada a golpes, calor o forzarlos con herramientas.
- No utilizar el disco para rectificado frontal (desbaste) (No ejerza presión lateral en el disco).
- La falta de rendimiento en el corte, y un aspecto curvo de los bordes de los segmentos son la evidencia de que el disco se está embozando. Para rectificar la herramienta utiliza el **MONTOLIT** apropiado vestidor - Artículos 395B - 395BJ.
- Las herramientas usadas o defectuosas deben ser desechadas de acuerdo a las regulaciones locales o nacionales.

**OBSERVACIÓN:** La garantía no será reconocida para aquellos discos que estén deteriorados a causa de su uso para cortar materiales diversos a aquellos de los cuales para los que han sido concretamente fabricados. Aquellas reclamaciones que relacionen a cualquier disco de corte serán aceptados solamente si el desgaste de la altura de la franja diamantada no ha superado el 20%.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

Verifique en la herramienta y en el embalaje las advertencias e información sobre la seguridad el uso.



RE1: RESTRICCIONES DE USO  
*No permitido su uso manual*



RE6: RESTRICCIONES DE USO  
*No permitido para la molienda*



RE10: RESTRICCIONES DE USO  
*No permitido el uso en seco*



Lea las instrucciones



Utilizar protección respiratoria



Utilizar protección auditiva



Utilizar protección visual



Utilizar guantes

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ АЛМАЗНОГО ИНСТРУМЕНТА

Brevetti **MONTOLIT** SpA не несет ответственность за физический и материальный ущерб, причиненный лицам, не соблюдающим правила техники безопасности, гигиены и охраны труда.

Алмазный инструмент **MONTOLIT** соответствует стандарту EN13236.

### ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД РАБОТОЙ С АЛМАЗНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА

- Перед работой с алмазным инструментом необходимо провести визуальный осмотр алмазного инструмента на отсутствие трещин или других возможных повреждений.
- Не используйте поврежденный алмазный инструмент!
- Размеры алмазного инструмента должны соответствовать данным, указанным на станке, и не должны их превышать.
- Убедитесь, что посадочное отверстие алмазного инструмента соответствует валу станка.
- Вал станка должен быть чистым и неповрежденным.
- Фланцы должны быть чистыми, гладкими, одинакового размера и подходить для устанавливаемого алмазного инструмента.
- Убедитесь, что скорость станка (число оборотов в минуту) не превышает рабочую скорость алмазного инструмента.
- Используйте станки только с подходящей защитной крышкой и убедитесь в ее правильной установке.
- Направление стрелки на алмазном инструменте должно совпадать с направлением вращения станка.
- Сухую шлифовку и резку выполняйте в помещении, оборудованном вентиляцией.
- Используйте индивидуальные средства защиты при сухом шлифовании и резке.
- Обратите внимание на условные обозначения по технике безопасности!
- Не вносите изменения в конструкцию алмазного инструмента.
- Обратитесь к руководству пользователя компьютера, на котором инструмент установлен.

### ПРИ РАБОТЕ С АЛМАЗНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ

- Для обрабатываемого материала выбирайте подходящую модель диска. Указания по видам материала Вы найдете на алмазном инструменте и упаковке.
- Ведите алмазный диск прямо по пазу.
- Избегайте приложения излишнего усилия на диск при резке. Скорость работы должна быть умеренной и соответствовать обрабатываемому материалу.
- Всегда работайте осторожно, делая перерыв для охлаждения алмазного инструмента во избежание его перегрева.
- Не делайте кривых или скошенных резов.
- Избегайте механических повреждений алмазного инструмента и его перегрева.
- Не используйте алмазные диски для шлифования (нельзя работать боковыми поверхностями диска).
- При «засаливании» алмазного диска для дальнейшей работы используйте абразивные бруски **MONTOLIT**, артикулы 395B - 395BJ.
- Использованный или бракованный алмазный инструмент утилизируйте в соответствии с национальными нормами утилизации отходов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Гарантия не распространяется на алмазные диски, поврежденные в результате их неправильной эксплуатации (при использовании диска не по назначению). Претензии по дискам принимаются только при условии износа режущей кромки не более 20%.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Обращайте внимание на предупреждения и информацию по технике безопасности на алмазном инструменте или его упаковке.



RE1: НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ  
для ручной резки



RE6: НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ  
для шлифования



RE10: НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ  
для сухой резки



Обратите внимание на рекомендации по безопасности



Работайте в респираторе



Работайте в наушниках



Работайте в защитных очках



Работайте в перчатках

## BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD PRO DIAMANTOVÉ NÁSTROJE

Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám a věcem při nedodržování platných bezpečnostních a hygienických pokynů a bezpečnosti práce.

**MONTOLIT** diamantové nástroje jsou v souladu s normou EN 13236.

### VZTÍ V ÚVAHU PŘED POUŽITÍ DIAMANTOVÉHO NÁSTROJE

- Před každým použitím prohlédněte vizuálně všechny diamantové nástroje a zjistěte, zda na nich nejsou praskliny či jiná možná poškození.
- Nepoužívejte poškozené diamantové nástroje.
- Průměr diamantového nástroje musí odpovídat předepsanému průměru stroje a nesmí být překročen.
- Ujistěte se, že otvor diamantového nástroje, se závitem nebo bez závitů, je přesně osazen na upínací trn stroje.
- Upínací trn musí být čistý a bez poškození.
- Příruby musí být čisté, rovné a stejné velikosti a jejich typ musí odpovídat diamantovému nástroji, který osazujete.
- Ujistěte se, že rychlost stroje (otáčky za minutu) nepřesahuje provozní rychlost (max. otáčky za minutu) diamantového nástroje.
- Používejte vždy odpovídající bezpečnostní kryt a ujistěte se, že je důkladně připevněn.
- Při osazování nástroje dbejte na to, že směr otáčení označený šipkami na etiketě a / nebo na diamantovém nástroji musí souhlasit se směrem otáčení používaného stroje.
- Příruba / upínací matice musí být důkladně utažena.
- Řezání za sucha by mělo být vykonáváno s vhodným odsávacím systémem.
- Řezání by mělo být vykonáváno s osobními ochrannými pomůckami.
- Prohlédněte si bezpečnostní piktogramy!
- Neupravujte žádný diamantový nástroj.
- Obratě se na uživatelský manuál stroje, na kterém je nástroj namontován.

### VZTÍ V ÚVAHU PŘI POUŽITÍ DIAMANTOVÉHO NÁSTROJE

- Používejte vhodný typ nástroje pro opracovávání materiál. Viz. informace na diamantovém nástroji a balení.
- Ved'te kotouč rovně ve směru řezu.
- Pracujte s mírným tlakem na opracovávání materiál.
- Provádějte chladicí přestávky po několika řezech či po intenzivním řezání, abyste předešli přehřátí diamantového nástroje.
- Neřežte diamantovým kotoučem do oblouku a nezbírujte s ním hrany.
- Vyvarujte se mechanickému poškození diamantového nástroje přílišnou silou, úderem či vysokou teplotou (spálení diamantu nástroje).
- Nepoužívejte diamantový kotouč k broušení (nevyvíjejte boční tlak na diamantový pilový kotouč).
- Snížení výkonu nástroje a obroušené hrany jsou důkazem, že diamantový nástroj je zanesený. Použitím odpovídající čistícího brusu **MONTOLIT** – Art. 395B - 395BJ se nástroj vyčistí a obnoví.
- Použitě nebo vadné diamantové nástroje by měly být likvidovány dle místních či národních předpisů.

**POZNÁMKA:** Záruka se nevztahuje na poškozené diamantové nástroje, které byly používány na nevhodné materiály, pro které nejsou určeny. Reklamáce týkající se jakéhokoli řezacího kotouče budou akceptovány pouze v případě, že nebude opotřebení diamantového prstence větší než 20%.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zkontrolujte, zda na diamantových nástrojích nebo na jejich balení nejsou umístěny varování či jiné bezpečnostní informace.



RE1: OMEZENÍ PRO POUŽITÍ:  
*Není povoleno manuální použití*



RE6: OMEZENÍ PRO POUŽITÍ:  
*Není dovoleno pro broušení povrchu*



RE10: OMEZENÍ PRO POUŽITÍ:  
*Není povoleno použití za sucha*



Přečtěte si instrukce



Použijte respirátor



Použijte ochranu sluchu



Použijte ochranu očí



Noste rukavice

## VEJLEDNING I BRUGEN AF DIAMANTVÆRKTØJ

Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på personer og/eller genstande, som er forårsaget af manglende overholdelse af gældende love og bestemmelser inden for arbejdsmiljø og sikkerhed. Diamantværktøj fra **MONTOLIT** er produkter, som opfylder kravene i EN 13236.

### FØR DU BRUGER DIAMANTVÆRKTØJ

- Du skal efterse diamantværktøj inden montering og kontrollere, at der ikke findes brud eller andre mulige defekter.
- Brug aldrig beskadiget diamantværktøj.
- Diamantværktøjets diameter skal svare til maskinens mål.
- Tjek, at hullet i diamantværktøjet, uanset om det er med eller uden gevind, sidder korrekt på maskinens aksel.
- Akslen skal være ren og i perfekt stand.
- Flangerne skal være rene, flade, have samme mål og være af den korrekte type for diamantværktøjet, som skal monteres.
- Tjek, at maskinens hastighed (O/MIN) ikke overskrider diamantværktøjets tilladte hastighed (maks. O/MIN).
- Brug altid en passende beskyttelse, og tjek, at den er korrekt monteret.
- Ved monteringen skal du sikre dig, at maskinens rotationsretning svarer til retning, som pilene angiver.
- Holdeflange/-møtrik skal være godt fastspændt.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning ved tørre skæreprocesser.
- Udfør aldrig nogen former for skæreprocesser uden først at iføre dig personlige værnemidler.
- Følg sikkerhedssymbolerne, og overhold begrænsningerne for brug af værktøjet!
- Udfør aldrig ændringer ved diamantværktøj.
- Læs betjeningsvejledningen for maskinen, hvor diamantværktøjet skal monteres.

### SÅDAN BRUGER DU DIAMANTVÆRKTØJ

- Brug værktøj med de specifikationer, som er egnede til arbejdsområdet. Se oplysninger om materiale på diamantværktøjet og på emballagen.
- Placer værktøjet lodret i skærerillen.
- Brug ikke unødvendige kræfter under skæringen.
- Hold en pause, og lad værktøjet afkøle efter flere eller tunge skæringer. På den måde undgår du, at diamantværktøjet overophedes.
- Brug ikke diamantskiven til kurvede skæringer.
- Undgå slag, og lad ikke diamantværktøjet blive overophedet. Sådan undgår du, at det tager skade.
- Brug ikke diamantskiver til slibning (pres ikke for hårdt mod diamantskivens sider)
- Lav skæreydelse og brændte kanter er tegn på, at diamantværktøjet ikke længere er skarpt. Diamantværktøjet kan slibes med den specielle sliber **MONTOLIT** - vare nr. 395B - 395BJ.
- Nedslidt eller defekt diamantværktøj skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale og nationale bestemmelser.

**BEMÆRK:** Ved u hensigtsmæssig brug bort falder garantibestemmelserne. Klager over leverede skæreskiver modtages kun, hvis diamantoverfladen ikke er slidt længere ned 20 %.

### SIKKERHEDSSYMBOLER

Kontrollér sikkerhedsadvarsler og -information på diamantværktøjet og dets indpakning.



RE1: RESTRIKTIONER FOR BRUG  
Må ikke bruges med håndkraft



RE6: RESTRIKTIONER FOR BRUG  
Må ikke bruges til slibning



RE10: RESTRIKTIONER FOR BRUG  
Må ikke bruges til tørslibning



Læs instruktionerne



Brug maske



Brug høreværn



Brug beskyttelsesbriller



Brug handsker

## TURVALLISUUSOPAS TIMANTTI TYÖKALUILLE

Brevetti **MONTOLIT** SpA ei ota vastuuta vahingoista henkilöille ja / tai esineille, jotka johtuvat näiden ohjeiden, tai yleisten työturvallisuus normien tai hygienian noudattamatta jättämisestä.

**MONTOLIT** timanttityökalut vastaavat EN standardia 13236.

### HUOMIOITAVA ENNEN TIMANTTITYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTOA

- Tarkista kaikki timanttityökalut ettei niissä ole säröjä tai muita vikoja ennen asentamista.
- Älä käytä viallista timanttityökalua.
- Timanttityökalun halkaisijan tulee vastata koneen mittaa eikä saa olla isompi.
- Varmista että timanttityökalun pora, kierteinen tai ilman kierteitä, sopii koneen akselille kunnollisesti.
- Akselin tulee olla puhdas ja vahingoittumaton.
- Laippojen tulee olla puhtaita, litteitä tai samankokoisia ja sopivia siihen timanttityökaluun jota asennat.
- Varmista että koneen nopeus (RPM) ei ylitä timanttityökalun käyttönopeutta (max RPM).
- Käytä aina suojavarusteita ja varmista turvallinen asennus.
- Huomioi asennettaessa että kierron suunta, joka on osoitettu nuolilla etiketissä ja/tai timanttityökalussa on sama kuin käytössä olevan koneen kiertosuunta.
- Laippa / asennusmutteri pitää tiukentaa kunnollisesti.
- Kaikki kuivakatkaisu/ kuivahionta on tehtävä hyvin ilmavaihdetussa tilassa.
- Käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita.
- Huomioi turvallisuusohjeet!
- Älä muunna timanttityökaluja.
- Ota käyttöoppaasta koneen, johon työkalu on asennettu.

### HUOMIOITAVA KÄYTETTÄESSÄ TIMANTTITYÖKALUJA

- Käytä materiaalille sopivan laatuista työkalua. Tarkista materiaaliselosteesta timanttityökalussa ja pakkauksessa.
- Ohjaa sahanterä pystysuoraan leikkausuraan
- Työskentele kohtuullisella syötöllä joka soveltuu työstettävään materiaaliin.
- Pidä taukoja useimpien katkaisujen tai erityisen kovan laatan katkaisun jälkeen välttääksesi timanttityökalun ylikuumenemista.
- Älä leikkaa kaartuvasti tai vinosti.
- Vältä timanttityökalun mekaanisten vahinkojen tuottamista väkivallalla, kuumuudella tai puhalluksella
- Älä käytä timanttisaha hionmiseen (älä kohdistaa painetta sivulta timantti sahan terään).
- Alhaisempi leikkausteho ja poltetu reuna ovat todiste siitä, että timantti työkalu on menetttänyt terävyyttä. Teroita työkalu teroituskivellä **MONTOLIT** - Artikkelit 395B - 395BJ.
- Käytetyt ja vahingoittuneet timanttityökalut tulee jättää kiertoon paikallisten tai kansallisten sääntöjen mukaisesti.

**HUOMAUTUS:** Takuuta ei sovelleta teriin, jotka ovat vahingoittuneet kun niillä on leikattu sellaisia materiaaleja, joiden leikkaamiseen niitä ei ole tarkoitettu. Reklamaatiot, jotka koskevat mitä tahansa toimitettua leikkuuterää, hyväksytään ainoastaan, mikäli timanttireunan kuluma ei ole yli 20 %.

### TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi timanttityökalussa tai sen pakkauksessa olevat varoitukset tai muut turvallisuustiedotteet.



RE1: KÄYTTÖRAJOITUKSET  
manuaalilaitteen käyttö kielletty



RE6: KÄYTTÖRAJOITUKSET  
ei pinta hiontaan



RE10: KÄYTTÖRAJOITUKSET  
kuivakäyttö kielletty



Lue ohjeet



Käytä hengityssuojaa



Käytä kuulosuojaa



Käytä suojalaseja



Käytä käsineitä

## VODIČ ZA UPORABU DIJAMANTNIH ALATA

Tvrtka Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. odriče se svake odgovornosti za eventualne štete prouzročene osobama i/ili stvarima koje su posljedica nepridržavanja važećih zakonskih propisa u vezi s higijenom i sigurnošću na radu. Dijamantni alati tvrtke **MONTOLIT** proizvode se u skladu s normom EN 13236.

### PRIJE UPORABE DIJAMANTNIH ALATA

- Prije nego započnete s montažom pregledajte sve dijamantne alate kako biste otkrili lomove ili druga moguća oštećenja.
- Ne upotrebljavajte oštećeni dijamantni alat.
- Promjer dijamantnog alata mora odgovarati dimenzijama stroja.
- Uvjerite se da se otvor dijamantnog alata, s navojem ili bez njega, ispravno prilagođava vratilu stroja.
- Vratilo mora biti čisto i neoštećeno.
- Prirubnice moraju biti čiste, ravne, iste veličine i odgovarajuće vrste za dijamantni alat koji se montira.
- Uvjerite se da brzina stroja (RPM) ne premašuje radnu brzinu (max RPM) dijamantnog alata.
- Uvijek upotrebljavajte prikladnu zaštitu i uvjerite se da je pravilno montirana.
- Prilikom montaže uvjerite se da smjer vrtnje naznačen strelicama odgovara smjeru vrtnje stroja koji se upotrebljava.
- Prirubnica odnosno matica za montiranje mora biti prikladno pričvršćena.
- Za postupke suhog rezanja preporučuje se primjerena ventilacija.
- Svi postupci rezanja moraju se vršiti tek nakon što ste odjenuli osobnu zaštitnu opremu.
- Pridržavajte se oznaka koje se odnose na sigurnost i ograničenja uporabe!
- Ne vršite preinake na dijamantnim alatima.
- Proučite priručnik za uporabu stroja na koji se montira alat.

### UPORABA DIJAMANTNIH ALATA

- Za komad koji trebate obraditi upotrebljavajte alat s odgovarajućim specifikacijama. Vidi informacije u pogledu materijala navedene na dijamantnom alatu i na ambalaži.
- Usmjerite alat okomito u utor za rezanje.
- Ne upirite silom tijekom rezanja.
- Radite pauze za hlađenje nakon dugog niza rezova ili intenzivnih rezova kako bi se izbjeglo pregrijavanje dijamantnog alata.
- Ne upotrebljavajte dijamantni disk za izvođenje zaobljenih rezova.
- Izbjegavajte udaranje ili zagrijavanje dijamantnog alata kako se ne bi oštetio.
- Ne upotrebljavajte dijamantne diskove za brušenje (ne vršite pretjerani pritisak na bočne strane dijamantnog diska).
- Slabiji učinak reza i izborni rub govore da dijamantni alat nije više oštar. Da biste naoštrili alat upotrijebite odgovarajući oštrač **MONTOLIT** - Artikli 395B - 395BJ.
- Korišteni dijamantni alati moraju se odložiti u skladu s lokalnim ili nacionalnim propisima.

**NAPOMENA:** U slučaju neprikladne uporabe jamstvo će se smatrati nevažećim. Prigovori u pogledu bilo kojeg isporučenog diska za rezanje prihvatit će se samo ako dijamantni sloj nije istrošen više od 20 %.

### SIGURNOSNE OZNAKE

Proverite jesu li na dijamantnom alatu ili njegovoj ambalaži navedena upozorenja ili informacije o sigurnosti.



RE1: OGRANIČENJA UPORABE  
*Nije dopuštena ručna uporaba*



RE6: OGRANIČENJA UPORABE  
*Ne smije se upotrebljavati za brušenje*



RE10: OGRANIČENJA UPORABE  
*Nije dopuštena uporaba na suho*



Pročitati upute



Nositi zaštitnu masku



Nositi zaštitu za sluh



Nositi zaštitne naočale



Nositi rukavice

## SIKKERHETSFORSKRIFT FOR DIAMANTVERKTØY

Brevetti **MONTOLIT** SpA fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer og / eller ting fulgte fra den ikke overholdelse av sikkerhetsreglene i kraft med hensyn til hygiene og sikkerhet på arbeidskraft.

**MONTOLIT** diamantverktøy henviser til forskrift EN standard EN 13236.

### HENSYN TIL FØR DU BRUKER DIAMANTVERKTØY

- Sjekk alltid diamantverktøyet visuelt for sprekker/risser eller andre mulige feil før produktet monteres.
- Ikke bruk en ødelagt diamantskive.
- Forsikre deg at hullet i diamantskiven passer til maskinen.
- Hullet må være rent og uten skrammer.
- Flensene må være rene flate og like store på begge sider når du monterer bladet.
- Forsikre deg om at maskinhastigheten RPM. ikke overskrider hastigheten RPM. på diamantsagbladet.
- Bruk alltid skjerm som er tilpasset maskinen.
- Forsikre at du monterer bladet i riktig retning. se pilens retning på bladet, eller etter maskinens retning.
- Flensene/mutteren må strammes ordentlig.
- All tørrskjæring skal brukes med et egnet avsug.
- All kapping skal utføres med verneutstyr.
- Vær oppmerksom på piktogrammet og bruksbegrensninger!
- Ikke gjør endringer på produkter.
- Se i bruksanvisningen til maskinen der verktøyet er montert.

### TIL DU BRUKER DIAMANTVERKTØY

- Bruk riktig produkt til riktig arbeidsstykke. Se materialinformasjon på bladet og forpakningen.
- Bruk alltid bladet vertikalt i snittet.
- Arbeid med moderate bevegelser i arbeidsstykket.
- Ta en pause en gang i mellom, da unngår du at bladet blir overopphetet.
- Ikke gjør buede kutt.
- Unngå mekanisk belastning på bladet som fremtvinger varme etc.
- Ikke bruk sagbladet for sliping (sidebelastning).
- Reduserte kutte egenskaper (sløvt blad) oppstår når bladet er over opphetet. Å skjerpe verktøyet bruke riktig dressing **MONTOLIT** - Art. 395B - 395BJ.
- Ødelagte diamant produkter skal deponeres etter gieldene foreskrifter og regler.

**BEMERKNING:** Garantien gjelder ikke for skiver som er skadet som følge av bruk på andre materialer enn dem de har blitt konstruert for. Klager som angår en hvilken som helst levert skive aksepteres kun hvis slitassen av høyden på diamantstripen ikke overstiger 20%.

### SICHERHEITSHINWEISE

Kontroller produktet og forpakningen i henhold til bruksanvisningen med hensyn til informasjon og sikkerhet.



RE1: BRUKSBEGRENSNINGER  
*Manuell bruk er ikke tillatt*



RE6: BRUKSBEGRENSNINGER  
*Ikke tillatt for ansikt sliping*



RE10: BRUKSBEGRENSNINGER  
*Tørrbruk er ikke tillatt*



Les bruksanvisningen



Bruk åndedrettsvern



Bruk Hørselvern



Bruk øyebeskyttelse



Bruk hansker

## VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN VOOR DIAMANTGEREEDSCHAPPEN

Brevetti **MONTOLIT** SpA is niet verantwoordelijk voor schade aan personen en / of zaken volgde uit het niet naleven van de geldige veiligheidsvoorschriften ten aanzien van de hygiëne en de veiligheid op arbeid.

**MONTOLIT** diamantgereedschappen voldoen aan de EN standaard EN 13236.

### IN ACHT TE NEMEN ALVORENS DE DIAMANTGEREEDSCHAPPEN TE GEBRUIKEN

- Inspecteer alle diamantgereedschappen op barsten of andere mogelijke schade alvorens ze te monteren.
- Gebruik nooit diamantgereedschappen die beschadigd zijn.
- De diameter van het diamantgereedschap moet overeenstemmen met de afmeting van de machine.
- Vergewis u ervan dat het asgat van het diamantgereedschap, met of zonder schroefdraad, wel degelijk past op de as van de machine.
- Het asgat moet proper en onbeschadigd zijn.
- De flenzen moeten proper en overal even vlak zijn en moeten geschikt zijn voor het diamantgereedschap dat u monteert.
- Het toerental van de machine (TPM) mag het maximum toerental van het diamantgereedschap niet overschrijden.
- Gebruik steeds een geschikte veiligheidskap en zorg ervoor dat deze juist gemonteerd wordt.
- Bij het monteren dient u rekening te houden met de draairichting aangegeven door de pijltjes moet overeenstemmen met de draairichting van de machine in werking.
- De flens en moer moeten goed vastgedraaid worden.
- Alle uitgevoerde werken waarbij droog zagen gebruikt worden zouden moeten voorzien zijn van een degelijk ventilatiesysteem.
- Alle uitgevoerde werken waarbij zagen gebruikt worden zouden moeten voorzien zijn van persoonlijk veiligheidsmateriaal.
- Observeer de veiligheidspictogrammen en gebruiksbependingen!
- Breng nooit wijzigingen aan bij diamantgereedschappen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de machine waarop het gereedschap is gemonteerd.

### GEBRUIK VAN DIAMANTGEREEDSCHAPPEN

- Gebruik de geschikte specificatie voor het te bewerken materiaal. Zie materiaal informatie op het diamantgereedschap en de verpakking.
- Breng het zaagblad verticaal in de zaaggleuf.
- Werk met een gematigde toevoer aangepast aan het te bewerken materiaal.
- Laat het diamantgereedschap geregeld afkoelen tijdens het gebruik om oververhitting te voorkomen.
- Vermijd mechanische schade aan het diamantgereedschap door het uitoefenen van kracht, door schokken of hitte.
- Gebruik geen diamantzaagbladen voor verstekken (geen zijdelingse druk uitoefenen op het diamant zaagblad).
- In geval het zaagblad minder snijdt en het vertoont een afgeronde rand betekent dit een botte zaag. Het zaagblad kan terug aangescherpt worden door te maken abrasief materiaal **MONTOLIT** - Artikel 395B - 395BJ.
- Gebruikte of defecte diamantgereedschappen moeten worden opgeruimd in overeenstemming met de lokale of nationale voorschriften.

**OPMERKING:** De garantie wordt niet toegekend in het geval van versleten schijven als gevolg van de toepassing hiervan op materialen die afwijken van degene waarvoor ze geproduceerd zijn. Klachten over diamantschijven worden enkel geaccepteerd als het verbruik van de diamantrand minder dan 20% is.

### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Controleer steeds de waarschuwingen of andere veiligheidsinformatie die vermeld worden op de diamantgereedschappen of op de verpakking.



RE1: GEBRUIKSBEPERKINGEN  
*Handmatig gebruik is niet toegestaan*



RE6: GEBRUIKSBEPERKINGEN  
*Niet toegestaan voor gezicht slijpen*



RE10: GEBRUIKSBEPERKINGEN  
*Droog gebruik is niet toegestaan*



Lees de instructies



Draag een mondkap



Draag oorbescherming



Draag oogbescherming



Draag handschoenen

## ZALECENIA STOSOWANIA NARZĘDZI DIAMENTOWYCH

Brevetti **MONTOLIT** SpA nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom i / lub rzeczy wynikał z braku przestrzegania zasad bezpieczeństwa obowiązujących w odniesieniu do higieny i bezpieczeństwa w pracy.

Narzędzia diamentowe firmy **MONTOLIT** są zgodne z normą EN13236.

### PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY Z NARZĘDZIAMI DIAMENTOWYMI

- Przed zamontowaniem narzędzia diamentowego skontrolować jego stan. Zwrócić uwagę na ewentualne rysy i uszkodzenia narzędzia.
- Narzędzie uszkodzone nie może zostać użyte!
- Wymiary narzędzia muszą być zgodne z zaleceniami znajdującymi się w opisie maszyny.
- Sprawdzić czy średnica otworu i (lub) gwintu na pewno zgadzają się z mocowaniem na maszynie.
- Walek maszyny musi być czysty i nieuszkodzony.
- Flansza dociskowa musi być czysta, nieuszkodzona i wymiarem dopasowana do mocowanego narzędzia.
- Upewnić się, że obroty maszyny nie przekraczają dopuszczalnych max. obrotów narzędzia (obr/ min).
- Używać tylko maszyn z odpowiednimi zabezpieczeniami oraz osłonami.
- Podczas montażu sprawdzić czy kierunek obrotów na narzędziu jest zgodny z kierunkiem obrotów na maszynie.
- Flansza dociskowa założona prawidłowo i dokręcona zgodnie z zaleceniami.
- Proces cięcia na sucho może być przeprowadzany jedynie z użyciem odpowiednich urządzeń odpylających.
- Wszystkie procesy cięcia mogą być przeprowadzane jedynie z użyciem odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Zwracać uwagę na piktogramy ostrzegawcze i ograniczenia w użytkowaniu!
- Zabroniona jest jakakolwiek modyfikacja narzędzia.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia, na którym jest ono zamontowane.

### PODZAS PRACY NARZĘDZIAMI DIAMENTOWYMI

- Używać odpowiedniej specyfikacji do obrabianego materiału. Wskazówki znajdują się na tarczy oraz opakowaniu.
- Tarczę diamentową trzymać prosto w linii cięcia.
- Pracować miarowo, ruchem dopasowanym do rodzaju wykonywanej pracy.
- Podczas intensywnego cięcia robić przerwy na przechłodzenie narzędzia.
- Nie ciąć po łuku, nie ukosować narzędzia.
- Wyeliminować możliwość uszkodzenia narzędzia poprzez przegrzanie, uderzenie lub boczne szlifowanie.
- Nie używać tarczy diamentowej do szlifowania.
- Niższa wydajność cięcia i krawędzi spalone są dowodem, że diamentowe stracił watek. Aby regenerować narzędzie użyć odpowiedniego **MONTOLIT** toaletka - Artykuły 395B - 395BJ.
- Zużyte i uszkodzone narzędzia diamentowe należy utylizować zgodnie z zaleceniami regionalnymi lub krajowymi.

**UWAGA:** Nie będą objęte gwarancją tarcze zniszczone wynikiem ich użycia do cięcia materiałów innych niż te, dla których zostały stworzone. Reklamacje, dotyczące wszelkich dostarczonych tarcz tnących, będą akceptowane wyłącznie gdy zużycie wysokości taśmy diamentowej nie przekroczyło 20%.

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Zwracać uwagę na opisy znajdujące się na tarczy lub jej opakowaniu!



RE1: OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU  
*Zakaz użycia manualnego*



RE6: OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU  
*Nie dopuszcza do szlifowania*



RE10: OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU  
*Zakaz użycia na sucho*



Zwracać uwagę na opisy na tarczy



Używać maski przeciwpylowej



Używać ochronników słuchu



Używać okularów ochronnych



Używać rękawic ochronnych

## MANUAL DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS DIAMANTADAS

A Brevetti **MONTOLIT** SpA declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas e / ou coisas derivados da não observância das regras de segurança em vigor no que diz respeito à higiene e segurança no trabalho.

As ferramentas diamantadas **MONTOLIT**, estão certificadas pelas EN standard EN 13236.

### ANTES DE UTILIZAR AS FERRAMENTAS DIAMANTADAS

- Antes de proceder à montagem inspecione visualmente a ferramenta por forma a detetar eventuais danos.
- Nunca use ferramentas danificadas.
- O diâmetro da ferramenta diamantada deve corresponder ao permitido pela máquina.
- Assegure-se de que o furo da ferramenta diamantada, com ou sem rosca, se encaixa devidamente no veio da máquina.
- O veio da máquina deve estar limpo e isento de danos.
- As flanges de aperto devem estar limpas, planas, ser do mesmo tamanho, e adequadas à ferramenta instalada.
- Assegure-se que a velocidade da máquina (rpm), não excede a velocidade inscrita na ferramenta diamantada (rpm).
- Usar sempre a proteção adequada à máquina e certificar-se que está devidamente colocada.
- Ao montar a ferramenta na máquina, assegurar-se que o seu sentido de rotação (indicado por seta inscrita na ferramenta), coincide com o sentido de rotação da máquina.
- A flange/porca de aperto deve ser apertada corretamente.
- Todos os processos de corte a seco, devem ser acompanhados por sistemas adequados de ventilação e exaustão da poeira gerada.
- Em todos os processos de corte utilizar sempre equipamento de proteção pessoal completo: óculos, capacete, luvas, protetores de ouvidos e vias respiratórias, além de avental de trabalho, de preferência em pele.
- Respeitar os pictogramas (ícones) relativos à segurança inscritos na ferramenta diamantada!
- Não alterar ou modificar parte alguma da ferramenta diamantada.
- Consulte o manual do usuário da máquina em que a ferramenta é montada.

### DURANTE O USO DA FERRAMENTA

- Use a ferramenta com especificações adequadas ao material a trabalhar. Leia recomendações na ferramenta diamantada e na embalagem.
- Trabalhe verticalmente.
- Adeque o seu ritmo de trabalho às características da peça que está a trabalhar.
- Faça pausas regulares, por forma a arrefecer a ferramenta diamantada, evitando assim um excessivo aquecimento.
- Não corte curvas e nunca efetue movimentos laterais que provoquem a torção de discos diamantados.
- Evite que a ferramenta diamantada seja danificada por pressão, pancadas ou aquecimento.
- Não use discos de corte para rebarbar ou desbastar, nem aplique demasiada pressão lateral.
- Nunca force o disco, imprimindo a pressão do seu corpo, se ele deixar de cortar. Sinal revelador acontece, se o disco começar a saltar, durante o trabalho. Queima o segmento! Pare, e afie-o de imediato.
- A redução do rendimento de corte num disco diamantado indica que o mesmo necessita de ser avivado. Para reavivar utilize os acessórios reavivadores **MONTOLIT** adequados - art. 395B - 395BJ.
- A Eliminação/Descarte de ferramentas diamantadas deverá ser efetuada de acordo com as normativas locais e nacionais.

**OBSERVAÇÃO:** A garantia não será reconhecida para as ferramentas diamantadas que sejam usadas de modo impróprio ou em materiais diferentes daqueles para os quais estão indicados. Reclamações em discos diamantados só serão aceites caso o consumo da banda diamantada não exceda 20% de quando novo.

### SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA

Verificar no produto ou embalagem do mesmo a presença de outras advertências ou informações sobre segurança.



RE1: RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
*Não admitido à utilização manual*



RE6: RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
*Não permitido para desbaste*



RE10: RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
*Não admitida utilização a seco*



Ler as instruções



Usar máscara



Usar proteção dos ouvidos



Usar proteção dos olhos



Usar luvas

## GHID DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULETE DIAMANTATE

Breveti **MONTOLIT** SpA isi declina orice responsabilitate pentru daune aduse persoanelor și / sau lucruri urmat de nerespectarea normelor de securitate în vigoare în ceea ce privește igiena și securitatea muncii.

Sculele diamantate **MONTOLIT** corespund standardului EN 13236.

### REGULI ÎNAINTE DE A FOLOSI SCULETE DIAMANTATE

- Controlați vizual, înainte de montare, sculele diamantate să nu aibe fisuri sau alte posibile deteriorări .
- Nu folosiți scule deteriorate.
- Diametrul sculei diamantate trebuie să corespundă cu dimensiunea mașinii.
- Asigurați-vă dacă scula diamantată este fixată (prin filet sau nu) corespunzător pe axul mașinii.
- Axul trebuie să fie curat și să nu fie deteriorat.
- Flanșele trebuie să fie curate, plate pe toată suprafața și să corespundă cu tipul sculei diamantate pe care doriți să o montați.
- Asigurați-vă că viteza mașinii (rot/min) nu depășește viteza maximă admisă de lucru (max. rot/min) a sculei diamantate.
- Întotdeauna să folosiți o gardă de protecție și asigurați-vă dacă este bine fixată.
- Țineți cont de direcția de rotație indicată prin săgeți să fie în concordanță cu direcția de rotație a mașinii.
- Flanșa / piulița de fixare trebuie strânsă corespunzător.
- Toate procesele de tăiere uscată trebuie executate cu un sistem de ventilare corespunzător.
- Toate procesele de tăiere trebuie executate cu un echipament de protecție personal.
- Țineți cont de pictogramele de securitate și restricții de utilizare!
- Nu faceți nici o modificare la sculele diamantate.
- Consultați manualul de utilizare al mașinii pe care este montat instrumentul.

### REGULI ÎN TIMPUL FOLOSIRII SCULELOR DIAMANTATE

- Folosiți specificația corespunzătoare pentru piesa de lucru. Vezi informațiile de pe scula diamantată sau de pe ambalaj.
- Ghidați vertical discul de tăiere în rostul de tăiere.
- Lucrați cu o viteză de avans moderată adaptată la piesa de lucru.
- Faceți pauză (pentru a permite răcirii) după câteva tăieri sau tăieri intense pentru a evita supraîncălzirea sculei diamantate.
- Nu efectuați tăieturi curbate.
- Evitați distrugerea mecanică a sculei diamantate, prin utilizarea excesivă a forței și a încălzirii.
- Nu polizați cu discul diamantat (nu introduceți presiune laterală pe discul diamantat).
- Un randament mai mic de tăiat și o margine a ars sunt dovada ca instrument de diamant a pierdut firul. Pentru a ascuți instrument pentru a utiliza dressing **MONTOLIT** propriu - Articolele 395B - 395BJ.
- Discurile diamantate folosite și defecte, considerate deșeuri, se vor supune regulilor locale și naționale cu privire la mediul înconjurător.

**NOTĂ:** Garanția nu acoperă discurile deteriorate în urma folosirii acestora pentru tăierea unor materiale pentru care nu au fost proiectate. Toate reclamațiile vor fi respinse dacă tăișul diamantat s-a consumat mai mult de 20%.

### SIMBOLURI DE AVERTIZARE

Verificați instrucțiunile sau Informațiile de securitate de pe ambalajul sculei diamantate.



RE1: RESTRICȚII DE UTILIZARE  
*Nu este permisă acționarea manuală*



RE6: RESTRICȚII DE UTILIZARE  
*Nu permite pentru șlefuit*



RE10: RESTRICȚII DE UTILIZARE  
*Este interzisă folosirea fără apă*



Citiți instrucțiunile



Purtați mască de protecție pentru căile respiratorii



Purtați antifoane



Purtați ochelari de protecție



Purtați mănuși de protecție

## GUIDE FÖR ANVÄNDNING AV DIAMANTVERKTYG

Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. avsäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer och/eller egendom som orsakas av att man inte följt bestämmelserna i gällande lagar för hygien och säkerhet på arbetet.

Diamantverktygen **MONTOLIT** har tillverkats i enlighet med standard EN 13236.

### INNAN MAN ANVÄNDER DIAMANTVERKTYG

- Före montering ska man göra en okulärbesiktning av alla diamantverktyg för att kunna upptäcka skador eller andra fel.
- Använd inte ett skadat diamantverktyg.
- Diametern för diamantverktyget ska överensstämma med maskinens mått.
- Se till att hålet för diamantverktyget, oavsett om detta är gängat eller inte, passar korrekt med maskinens axel.
- Se till att axeln är ren och utan skador.
- Flänsarna ska vara rena, jämna, av samma mått och av korrekt typ för det diamantverktyg man monterar.
- Se till att maskinens hastighet (RPM) inte överskrider drifhastigheten (max RPM) för diamantverktyget. Använd alltid ett lämpligt skydd och se till att detta är korrekt monterat.
- I samband med montering ska man se till att den rotationsriktning som anges av pilen motsvarar rotationsriktningen för den maskin man använder.
- Flänsen/muttern för montering ska vara lämpligt fixerad.
- Vid torra skärprocesser rekommenderas en lämplig ventilation.
- Alla skärprocesser ska ske efter att man försett sig med personlig skyddsutrustning.
- Respektera säkerhetsikoner och begränsningarna för användning!
- Gör inga ändringar på diamantverktygen.
- Konsultera bruksanvisningen för den maskin i vilken diamantverktyget har monterats.

### ANVÄNDNING AV DIAMANTVERKTYG

- Följ de specifikationer som är lämpliga för den del som ska bearbetas. Se informationen gällande material på diamantverktyget och på själva förpackningen.
- Rikta verktyget vertikalt i skärspåret.
- Använd inte kraft vid skärning.
- Ta pauser för nedkylning vid en lång rad skärningar eller efter intensiva skärningar i syfte att förhindra att diamantverktyget överhettas.
- Använd inte diamantverktyget för böjda skärningar.
- Undvik att slå emot eller värma upp diamantverktyg så att det inte skadas.
- Använd inte diamantverktyget för slipning (applicera inte för mycket tryck vid diamantverktygets sidor).
- En minskad kapacitet vid skärning och en bränd kant är bevis på att diamantverktyget inte längre är skarpt. För att slipa verktygen ska man använda det till syftet avsedda slipverktyget **MONTOLIT** - Art. 395B - 395BJ.
- Slitna eller skadade diamantverktyg ska avyttras i enlighet med lokala och nationella lagar.

**OBS:** Vid en felaktig användning upphör garantivillkoren att gälla. Reklamationer gällande levererade skärverktyg godtas endast om förbrukningen av diamentdelen inte överskrider 20 procent.

### SÄKERHETSSYMBOLER

Kontrollera om det finns varningar eller information om säkerhet på diamantverktyget eller dess förpackning.



RE1: BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING  
*Manuell användning medges ej*



RE6: BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING  
*Medges ej för slipning*



RE10: BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING  
*Torr användning medges ej*



Läs anvisningarna



Bär ansiktsskydd



Bär hörselskydd



Bär skyddsglasögon



Bär handskar

## VODIČ PRI UPORABI DIAMANTNIH ORODIJ

Družba Brevetti **MONTOLIT** S.p.A. zavrača odgovornost za morebitno škodo na osebah in/ali stvareh, ki jo povzroči neupoštevanje veljavnih zakonskih predpisov na področju higiene in varnosti na delovnem mestu.

Diamantna orodja **MONTOLIT** so proizvedena v skladu z normo EN 13236.

### PRED UPORABO DIAMANTNIH ORODIJ

- Preden montirate diamantna orodja, jih vizualno preglejte, da preverite morebitne lome ali druge možne poškodbe.
- Ne uporabite poškodovanega diamantnega orodja.
- Premer diamantnega orodja mora ustrezati dimenzijam stroja.
- Prepričajte se, da se odprtina diamantnega orodja, z navojem ali brez, pravilno prilega na gred stroja.
- Gred mora biti čista in brez poškodb.
- Prirobnice morajo biti čiste, ravne, enakih mer in ustreznega tipa za diamantno orodje, ki ga želite montirati.
- Pazite, da hitrost stroja (vrt/min) ne preseže delovne hitrosti (max. vrt/min) diamantnega orodja.
- Vedno uporabite primerna varovala in se prepričajte, da so pravilno montirana.
- Ob priložnosti montaže se prepričajte, da smer vrtenja, ki jo kažejo puščice, ustreza smeri vrtenja uporabljenega stroja.
- Montažna prirobnica/matica mora biti ustrezno pritrjena.
- Za postopke suhega rezanja priporočamo ustrezno prezračevanje.
- Vse postopek rezanja izvajajte šele potem, ko nadenete osebno varovalno opremo.
- Upoštevajte varnostne oznake in omejitve uporabe!
- Ne spreminjajte diamantnih orodij.
- Oglejte si priročnik z navodili za stroj, na katerega je montirano orodje.

### UPORABA DIAMANTNIH ORODIJ

- Uporabite specifično orodje, primerno za obdelovani kos. Preverite informacije o materialu na diamantnem orodju in na embalaži.
- Namestite orodje vertikalno na rezalni kanal.
- Ne uporabite sile med rezanjem.
- Po daljši seriji rezov ali po intenzivnem rezanju počakajte, da se diamantno orodje ohladi, da preprečite pregrevanje.
- Ne uporabite diamantne plošče za rezanje krivin.
- Pazite, da diamantnega orodja ne udarite ali pregrejte, sicer se poškoduje.
- Ne uporabite diamantnih plošč za brušenje (stranic diamantnega orodja ne pritiskajte preveč).
- Slabši učinek rezanja in ožgan rob sta znaka, da diamantno orodje ni naostreno. Za naostritev orodja uporabite posebno ostrilo **MONTOLIT** - Art. 395B - 395BJ.
- Iztrošena ali poškodovana diamantna orodja morate odstraniti skladno z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.

**OPOMBA:** V primeru nepravilne uporabe garancijska določila ne veljajo. Reklamacije v zvezi s katerokoli dostavljeno rezalno ploščo sprejemamo samo, če je obrabljeno največ 20% diamantnega pasu.

### VARNOSTNI SIMBOLI

Preverite, ali so na diamantnem orodju in na sami embalaži navedena opozorila ali varnostni podatki.



RE1: OMEJITVE UPORABE  
*Ročna uporaba ni dovoljena*



RE6: OMEJITVE UPORABE  
*Ni dovoljeno za postopke brušenja*



RE10: OMEJITVE UPORABE  
*Suha uporaba ni dovoljena*



Preberite navodila



Uporabite zaščitno masko



Uporabite ustrezna zaščitna sredstva za sluh



Uporabite zaščitna očala



Uporabite rokavice

## MERE BEZBEDNOSTI PRI UPOTREBI DIJAMANTSKOG ALATA

Brevetti **MONTOLIT** SpA otklanja svaku odgovornost za naknadu štete osobama i / ili stvarima koje su proizašle iz ne poštivanja sigurnosnih pravila na snazi u odnosu na higijenu i sigurnosti na radu.

**MONTOLIT** dijamantski alati odgovaraju EN standardu 13236.

### OBAVEZNO OBRATITI PAŽNJU NA SLJEDEĆE PRE UPOTREBE ALATA

- Obavezno pregledati pre upotrebe sve dijamantske alate da nema pukotina ili nekih drugih fizičkih oštećenja.
- Nikako ne koristiti oštećen dijamantski alat.
- Prečnik alata mora odgovarati dimenzijama mašine.
- Proverite da centralni otvor na dijamatskom alatu, sa navojem ili bez navoja, uvek tačno odgovara osovini.
- Osovina uvek mora biti čista i bez oštećenja.
- Flanša za pričvršćivanje alata mora biti čista, ravna i odgovarajuća prema dijamantskom alatu koji se montira.
- Proverite da obrtaji na mašini nisu veći od maksimalno dozvoljenog broja obrtaja preporučenog za alatu.
- Uvek koristiti odgovarajući štitnik i obezbedite njegovo pravilno montiranje.
- Obratite pažnju da pri montiranju alata smer rotacije koji je prikazan na etiketi i/ili na alatu mora odgovarati smeru rotacije na mašini koju koristite.
- Osovina/flanša za pričvršćivanje mora biti adekvatno pričvršćena.
- Pri svakoj obradi za suvo sečenje treba obezbediti adekvatnu ventilaciju.
- Pri svakoj obradi za suvo sečenje treba obezbediti adekvatnu ličnu zaštitnu opremu.
- Poštovati piktogram za bezbednost i restrikcije u vezi sa uporabom.
- Nikako ne menjati izgled i namenu alata.
- Pročitajte korisnički priručnik za mašine na kojoj je montiran alat.

### OBAVEZNO OBRATITI PAŽNJU NA SLEDEĆE PRI UPOTREBI ALATA

- Koristiti isključivo odgovarajući tip alata za određeni material. Pročitati uputstvo na alatu i pakovanju za koje materijale je namenjen.
  - Testeru isključivo navoditi vertikalno u samom prerezu.
  - Prilagoditi brzinu rezanja obradnom materijalu.
  - Praviti pauze u radu radi hlađenja alata posle više rezova ili intenzivnog korišćenja da bi se izbeglo pregrevanje alata.
  - Izbegavati svaku upotrebu sile, udarce i toplotu da ne bi došlo do mehaničkog oštećenja alata.
  - Nikako ne koristiti dijamantske testere u svrhu brušenja (nikada ne vršiti pritisak na obradni materijal sa jednom stranom testere).
  - Manji prinos od reza i spaljene rub su dokaz da dijamantni alat je izgubio nit. Za regrind alat koristiti primereno odijevanje
- MONTOLIT** - Članak 395B - 395BJ.
- Iskorišćene ili oštećene alate treba odložiti prema lokalnim ili državnim propisima.

**PRIMJEDBA:** Ne prihvata se garancija za rezne ploče koje su se uništile kao posledica rezanja drugačijih materijala u odnosu na one za koje su proizvedeni. Reklamacije koje se tiču bilo koje rezne ploče će se prihvatiti samo ako istrošenje visine dijamantnog sloja ne prekorači 20%.

### INDIKACIJE O SIGURNOSTI

Pročitajte sva upozorenja i sve druge informacije vezane za bezbednost koje su opisane na dijamantskom alatu i pakovanju.



RE1: RESTRIKCIJE U VEZI SA UPORABOM:  
*nije dopuštena uporaba priručnika a*



RE6: RESTRIKCIJE U VEZI SA UPORABOM:  
*nisu dopušteni za lice brušenje*



RE10: RESTRIKCIJE U VEZI SA UPORABOM:  
*nije dopuštena uporaba suho*



Obavezno pročitati uputstvo



Obavezno koristiti zaštitnu masku



Obavezno koristiti zaštitu za uši



Obavezno koristiti zaštitu za oči



Obavezno koristiti zaštitne rukavice



SINCE 1946

### **Brevetti Montolit S.p.A.**

*Sedi operative/ Company headquarters:*

Largo Cav. Montoli - 21050 Cantello (VA) Italy

Via Varese 4/A - 21050 Cantello (VA) Italy

*Sede legale/ Legal head office:*

Via Turconi, 25 - 21050 Cantello (VA) Italy

Tel. ++39 0332 419 211

Fax ++39 0332 418 444

[www.montolit.com](http://www.montolit.com) - [info@montolit.com](mailto:info@montolit.com)